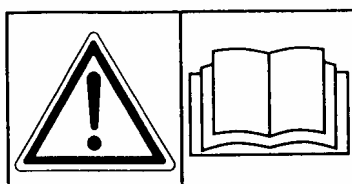




**LAVE-PISTOLETS PLUS WATER**  
POUR LE LAVAGE AUTOMATIQUE ET MANUEL À  
L'EAU DES PISTOLETS À PEINTURE

**182CX**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**POUR L'EMPLOI ET LA MAINTENANCE**



Lire attentivement les instructions  
reportées dans ce manuel avant d'utiliser la machine.

**ROSAUTO SrL**  
Via Lungochiampo 53  
36054 MONTEBELLO (VI)  
TEL.0444-648849 FAX.0444-648960  
Web: [www.rosauto.it](http://www.rosauto.it)  
E-mail: [rosauto@rosauto.it](mailto:rosauto@rosauto.it)

I° ÉDITION



## INDEX

1. INTRODUCTION.
  - 1.1 GARANTIE.
  - 1.2 UTILISATION.
    - 1.2.1 PRODUITS DE LAVAGE.
  - 1.3 DESCRIPTION.
  - 1.4 IDENTIFICATION.
  - 1.5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
  - 1.6 NIVEAU SONORE.
  - 1.7 PLAQUES ET AVIS DE DANGER.
2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS.
  - 2.1 TENUE VESTIMENTAIRE.
  - 2.2 ÉCOLOGIE ET POLLUTION.
  - 2.3 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION.
3. TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT.
4. EMPLACEMENT.
  - 4.1 CONTRÔLES AVANT L'INSTALLATION.
  - 4.2 INSTALLATION.
5. VUE INTERNE DE LA MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE.
6. MODE D'EMPLOI.
  - 6.1 PRÉPARATION DU LAVE-PISTOLETS.
  - 6.2 LAVAGE AUTOMATIQUE DU PISTOLET ET DES ACCESSOIRES.
  - 6.3 LAVAGE MANUEL DU PISTOLET ET DES ACCESSOIRES.
  - 6.4 ESSAIS DE COULEUR.
7. SÉPARATION PEINTURE / EAU.
8. POMPE PNEUMATIQUE À MEMBRANE PA.
9. INSTALLATION HYDROPNEUMATIQUE.
  - 9.1 FONCTIONNEMENT.
10. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.
11. MAINTENANCE ET CONTRÔLES PÉRIODIQUES.
  - 11.1 ANOMALIES POSSIBLES DE LA POMPE À MEMBRANE.
  - 11.2 ASPIRATION DES VAPEURS INSUFFISANTE.
  - 11.3 NETTOYAGE DE LA POMPE À VENTURI.
  - 11.4 NETTOYAGE DU NÉBULISEUR.
12. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES.

ROSAUTO srl se réserve la propriété du présent manuel et en interdit à quiconque la reproduction ou la communication à des tiers sans autorisation préalable.

A des fins juridiques, en cas de contestations, accidents ou autres, seul le texte dans la langue du fabricant n'est valable.

ROSAUTO srl n'assume AUCUNE responsabilité pour les dommages dérivant d'incompréhensions ou d'une utilisation erronée due à une traduction imparfaite ou imprécise.



## 1. INTRODUCTION.

Ce manuel contient les instructions pour l'utilisation et la maintenance de l'appareil de lavage appelé **LAVE-PISTOLETS PLUS WATER 182CX**. Par la suite le **LAVE-PISTOLETS 182CX** sera appelé **Lave-pistolets**. **Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il doit être convenablement conservé afin de rester en bon état et de pouvoir être consulté en cas de besoin pendant toute la durée de vie du Lave-pistolets.** La sécurité, le fonctionnement régulier, l'économie d'utilisation et la longévité du **Lave-pistolets** dépendent du respect et de l'observation des instructions décrites dans ce manuel et auxquelles il est obligatoire de se conformer.



**ROSAUTO décline toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux ou choses dus à la non-observation de ces instructions.**

Le **Lave-pistolets** est construit conformément aux dispositions contenues dans les directives européennes suivantes:

- **Directive 98/37/CE (Sécurité Machines).**
- **Directive 94/9/CE (Appareils destinés à être utilisés en atmosphères potentiellement explosives).**

En ce qui concerne la directive 94/9/CE (directive "ATEX") en particulier, le **Lave-pistolets** est une machine conçue et construite pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels, établis par **ROSAUTO**, garantissant un niveau de protection normal, conforme au groupe d'appareils II, catégorie 3, type de danger G D. La machine est donc mise sur le marché munie de:

- **Déclaration de conformité CE,**
- **Label CE,**
- **Manuel d'instructions et de maintenance.**

### 1.1 GARANTIE.

Lors de la livraison, vérifier si le **Lave-pistolets** n'a pas subi de dommages pendant le transport et si le jeu d'accessoires livré est intact et complet. Toute réclamation éventuelle devra être présentée dans les huit jours qui suivent la livraison. L'acheteur ne pourra se prévaloir de ses droits sur la garantie que s'il a respecté les conditions de garantie indiquées ci-après.

**ROSAUTO** déclare fournir la garantie sur les appareils aux conditions suivantes:

- a) Le **Lave-pistolets** est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat, certifiée par un document de livraison délivré par le Revendeur. Lors de toute demande d'intervention sous garantie, l'utilisateur devra mentionner le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication de l'appareil.
- b) La garantie comprend le remplacement ou la réparation gratuite des composants de l'appareil reconnus défectueux à l'origine pour vices de fabrication et ce, sans coût de main-d'œuvre.
- c) Les interventions sous garantie sont effectuées au siège du fabricant ou des Centres de maintenance agréés, où l'appareil devra parvenir en port franc et sera rendu aux frais et risques de l'utilisateur. Pour les interventions techniques sous garantie éventuellement demandées au domicile de l'utilisateur, le prix débité correspondra aux heures nécessaires au déplacement, au remboursement kilométrique et à tous les frais du vivre et du coucher selon les barèmes en vigueur et en possession du personnel du Service après-vente. Rien n'est dû pour le temps nécessaire à l'intervention et au remplacement du matériel.
- d) Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages, directs ou indirects, causés à personnes ou choses, dérivant de la non-observation de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel d'utilisation et notamment des avertissements concernant l'emplacement, l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil. La présente garantie n'entraîne aucune indemnisation pour dommages directs et indirects imputables à une éventuelle période de non-fonctionnement de l'appareil. Les interventions sous garantie sont soumises à la ponctualité des paiements en cours.
- e) Cet accord répond aux lois en vigueur de la République italienne. Pour toute controverse sur cet accord, les parties choisissent le Tribunal de Vicence.



Outre les cas visés par les conditions citées précédemment, la **garantie déchoit**:

- en cas d'erreur d'utilisation du **Lave-pistolets** imputable à l'opérateur,
- en cas de dommage imputable à un entretien insuffisant,
- si le **Lave-pistolets** a subi des modifications à la suite de réparations effectuées par l'utilisateur sans le consentement de **ROSAUTO**, suite au montage de pièces détachées d'une marque différentes de celle d'origine ou parce que ces interventions ont apporté des changements au Lave-pistolets qui sont la cause de tels dommages,
- en cas de non-observation des instructions décrites dans ce manuel,
- en cas d'utilisation de diluants corrosifs hors-normes ou non compris parmi les produits conseillés par **ROSAUTO**.

## 1.2 UTILISATION.

Le **Lave-pistolets** est un appareil **exclusivement** conçu et construit pour laver des pistolets à peinture ou des pièces de petites dimensions d'un poids ne dépassant pas 10 kg. Le **Lave-pistolets** peut être utilisé **uniquement** pour laver des objets souillés de peinture, à l'aide des produits prévus par le fabricant. Il est **interdit** d'utiliser le Lave-pistolets pour laver des pièces souillées d'huile, de mazout, de graisses ou d'autres produits chimiques:



### AVERTISSEMENT

**Le Lave-pistolets ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et construit. Toute autre utilisation non indiquée dans le présent manuel est considérée impropre et, par conséquent, strictement interdite. ROSAUTO décline toute responsabilité pour les dommages causés à personnes, animaux ou choses, dus à une utilisation impropre du Lave-pistolets ou à la non-observation des instructions contenues dans le présent manuel.**

**ROSAUTO** garantit un niveau de protection élevé, conforme au **groupe d'appareils II, catégorie 3, type de danger gaz (G) et poussières (D)** selon la directive 94/9/CE (directive "ATEX") pour ce qui est des locaux où il est possible d'utiliser le **Lave-pistolets**. L'appareil a été conçu pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels établis par **ROSAUTO** et il garantit un niveau de protection normal dans des locaux où la formation d'atmosphères explosives dues à gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et poussières, est **peu probable**. Le **Lave-pistolets** est donc adapté pour travailler dans des locaux présentant les zones de danger suivantes:

- **ZONE 2 (G) - ZONE 22 (D)**: Zone dans laquelle il ne se produit normalement pas de mélange de gaz explosif ou seulement pour de brèves périodes.

### 1.2.1 PRODUITS DE LAVAGE.

Il est recommandé de n'utiliser que de l'eau, sans ajouter de détergents, d'aditifs ou autres.



### AVERTISSEMENT

**Il est interdit d'utiliser du diluant pour le lavage des pistolets à peinture.**



### 1.3 DESCRIPTION.

Le **Lave-pistolets** a un fonctionnement pneumatique, il est constitué d'une structure en acier inox (cf. fig.1) qui comprend:

Un lavage automatique actionné par une pompe à membrane (pos.32 fig.1), un lavage manuel avec une pompe à venturi (pos.21 fig.1) munie d'un nébuliseur (pos.22 fig.1) et un pinceau relié à l'eau courante (pos.36 fig.1), une grille (pos.6C fig.1) pour appuyer et égoutter les pistolets à laver, une cuve (pos.2 fig.1) pour la récolte de l'eau sale, avec à l'intérieur une installation pour le mélange à base de poudre coagulante (pos.35 fig.1), un robinet (pos.30 fig.1) pour la vidange de l'eau coagulée dans le filtre (pos.W50 fig.1) et une cuve (pos.W53 fig.1) pour la récolte de l'eau propre. Le **Lave-pistolets** est muni de tuyaux pour l'arrivée et la vidange des différents liquides des récipients placés à la base de la machine.

Les fumées et les vapeurs des détergents nébulisés à l'intérieur de la machine sont convoyés et aspirés à chaque fois que l'opérateur ouvre la soupape (pos.41 fig.1) et elles sont évacuées à l'extérieur par l'effet venturi produit par la buse (pos.15 fig.1) dans le tuyau (pos.16 fig.1).

#### A partir du tableau des commandes frontal, l'opérateur règle:

- la commande de la pompe à venturi (pos.19 fig.1),
- la commande du nébuliseur (pos.18 fig.1),
- la commande de l'eau propre reliée à l'installation hydrique de l'établissement (pos.18C fig.1),
- le réglage de la minuterie (pos.14 fig.1) pour le lavage automatique,
- la commande de l'aspiration des vapeurs (pos.41 fig.1).

#### Description du LAVE-PISTOLETS (Cf. fig. 1):

182CX-1	Régulateur de flux.	182CX-23R	Soupape de contrôle du flux de l'eau (à relier au raccord 23C et à l'installation hydrique de l'établissement).
182CX-2	Cuve de lavage en acier inox.	182CX-24	Tuyau souple d'alimentation de la pompe à venturi.
182CX-4	Tuyau d'alimentation du pistolet de soufflage.	182CX-29F	Filtre d'alimentation de la pompe à venturi (filtre uniquement).
182CX-4A	Pistolet de soufflage.	182CX-29S	Tuyau souple d'alimentation de la pompe.
182CX-5C	Volet.	182CX-30	Soupape de vidange de la cuve de lavage.
182CX-6C	Grille.	182CX-32	Pompe pneumatique à membrane PA.
182CX-10	Raccord de sortie de l'air.	182CX-35	Diffuseur d'air pour le mélange eau / poudre coagulante.
182CX-11A	Volet inférieur.	182CX-36	Pinceau de lavage.
182CX-12	Raccord d'entrée de l'air avec filtre.	182CX-41	Soupape de contrôle de l'aspiration des vapeurs.
182CX-14	Minuterie (timer).	182CX-46	Couvercle de l'orifice pour l'inspection de la hotte.
182CX-15	Buse d'aspiration des vapeurs.	182CX-74	Câble de mise à terre.
182CX-16	Tuyau de sortie des vapeurs (ø 120 mm).	W50	Préfiltre-sac.
182CX-18	Levier de commande du nébuliseur.	W51	Filtre-sac.
182CX-18C	Levier de commande de l'eau reliée à l'installation hydrique de l'établissement.	W52	Récipient troué.
182CX-19	Levier de commande de la pompe à venturi de l'eau.	W53	Récipient de récolte de l'eau propre.
182CX-21	Pompe à venturi.		
182CX-22	Nébuliseur.		
182CX-22C	Raccord de sortie de l'eau courante.		
182CX-23	Tuyau souple d'alimentation du nébuliseur.		
182CX-23C	Raccord d'entrée de l'eau.		

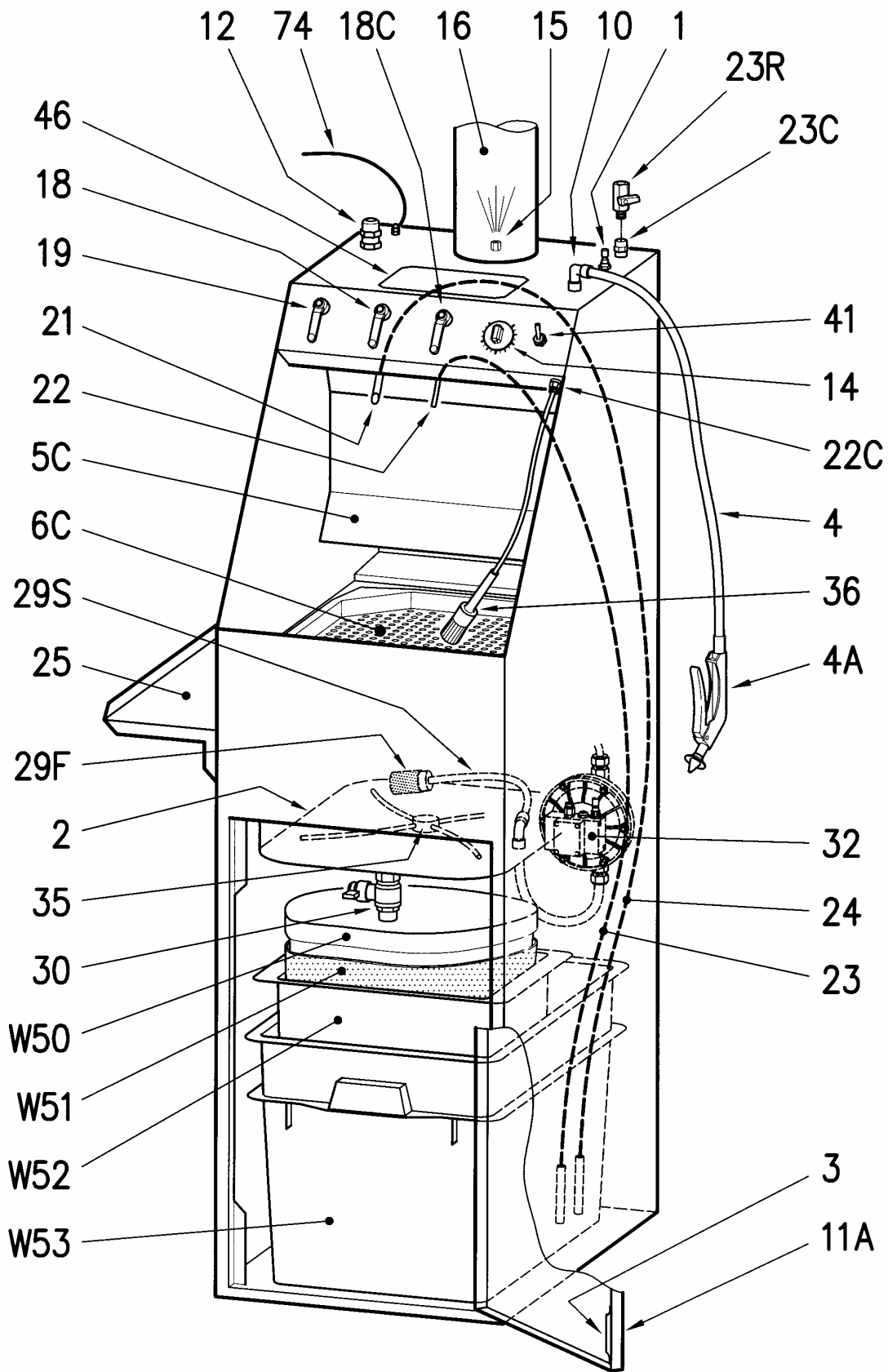


Figure 1

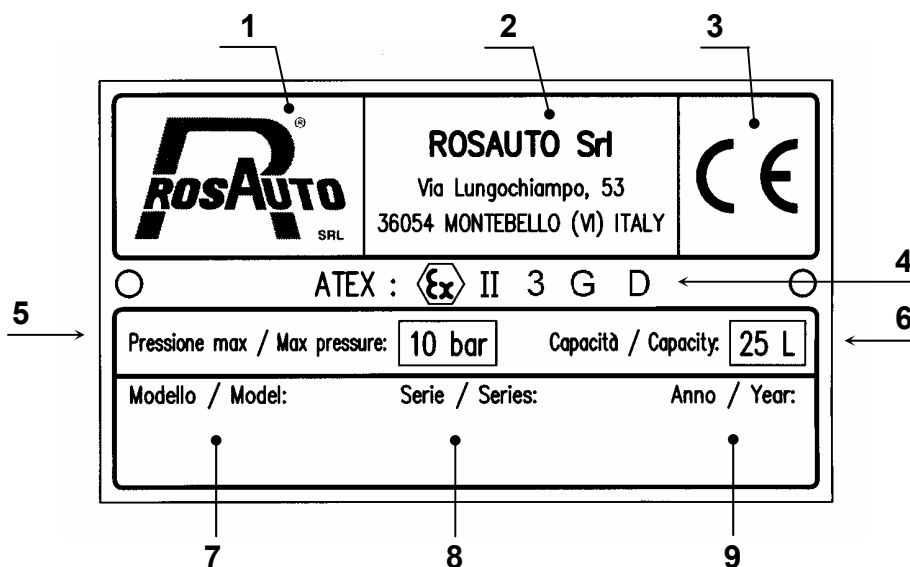
**N.B. Pour commander des pièces de rechange, indiquer systématiquement:  
LE MODÈLE - LE N° DE SÉRIE - L'ANNÉE**

**1.4 IDENTIFICATION (Cf. fig. A).**

Chaque **Lave-pistolets** est muni d'une plaque CE avec les indications suivantes:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 - Marque du fabricant.  | 6 - Quantité de produit de lavage. |
| 2 - Nom et adresse du fabricant.                                  | 7 - Modèle.                        |
| 3 - Label CE.   | 8 - Numéro de série.               |
| 4 - Groupe, Catégorie, Type de danger, selon la Directive "ATEX". | 9 - Année de construction.         |
| 5 - Pression maximum.   |                                    |

**N.B.:** Les indications **7 - 8 - 9** indiquées sur la plaque doivent être mentionnées lors de toute demande de service après-vente et/ou de livraison de pièces détachées.

**Figure A****1.5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.**

Description	Unité de mesure	Valeur
Masse (Poids).	kg	49
Dimensions du Lave-pistolets :	Hauteur	mm
	Largeur	mm
	Profondeur	mm
Pression d'exercice de l'air d'alimentation.	bar	6÷10
Pression conseillée avec le Lave-pistolets en marche.	bar	8
Diamètre des 3 orifices de la buse d'aspiration (pos.15 fig.1).	mm	0.8
Consommation d'air (moyenne) à 8 bar.	Nm <sup>3</sup> /h	16
Diamètre de la cheminée d'aspiration des vapeurs (pos.16 fig.1).	mm	120
Vitesse de l'air à l'entrée de la hotte (à 8 bar).	m/sec	0.68
Débit de l'air sortant de la cheminée (à 8 bar).	m <sup>3</sup> /h	366
Nombre d'impulsions de la pompe (pos.32 fig.1).	N° impulsions/min	60÷70
Capacité de la cuve de lavage (pos.2 fig.1).	L	50
Capacité du récipient inférieur (pos.W53 fig.1).	L	70

## 1.6. NIVEAU SONORE.

Le niveau de bruit aérien émis par le LAVE-PISTOLETS a été relevé dans des conditions normales de travail, à l'aide d'un phonomètre à intégrateur.

Les relevés ont été effectués conformément à la norme EN ISO 3746/95 par un laboratoire compétent. Les essais ont donné les résultats suivants:

- Niveau moyen équivalent pondéré de pression acoustique:  $L_{pAm} = 69,0 \text{ dB (A)}$ .
- Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur :  $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$ .
- Niveau de puissance acoustique conventionnelle:  $L_{wA} = 88,5 \text{ dB (A)}$ .

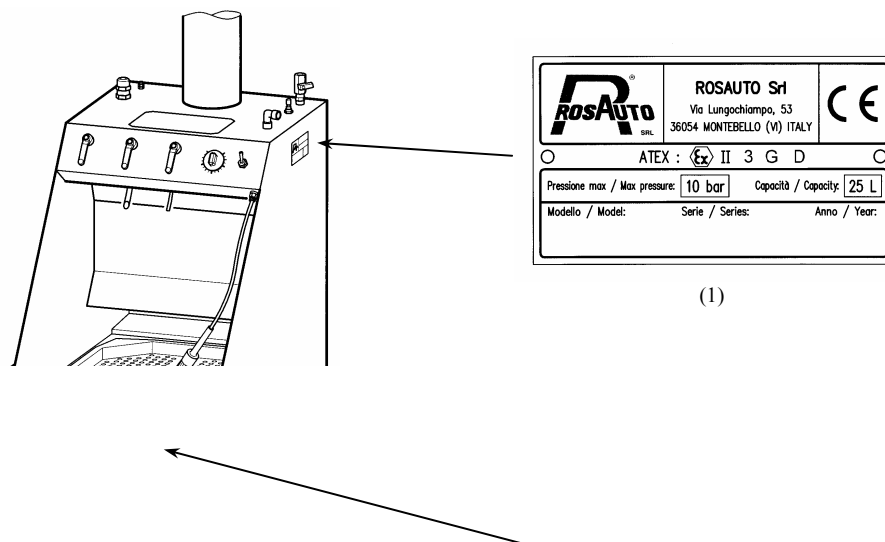
## 1.7 PLAQUES ET AVIS DE DANGER.

Le Lave-pistolets est muni d'une plaque du constructeur ainsi que de pictogrammes (étiquettes) signalant les risques existants sur la machine.

La Fig. 2 indique la plaque et les avis de danger ainsi que l'emplacement de la plaque d'identification du constructeur.

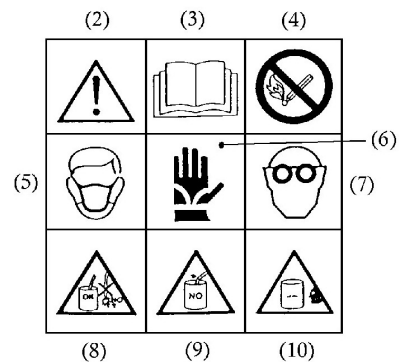
Les plaques ont la signification suivante:

1. Marque du constructeur, label CE, modèle, numéro de série et année de construction, pression maximum, Groupe, Catégorie et Type de Danger ATEX, quantité de produit de lavage.
2. Danger en présence de substances et de vapeurs inflammables.
3. Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant de commencer à utiliser l'appareil.
4. Défense d'allumer des flammes libres et de fumer près de la machine.
5. Enfiler un masque de protection avant de commencer à travailler.
6. Enfiler des gants en caoutchouc avant de commencer à travailler.
7. Porter des lunettes de protection pour travailler.
8. Veiller à bien introduire les tuyaux dans les récipients.
9. Veiller à ne pas endommager les tuyaux sur les bords des récipients.
10. Contrôler périodiquement le niveau du détergent dans les récipients pour éviter qu'il ne déborde.



**Figure 2**





## 2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

Faire attention aux signaux de danger indiqués dans ce manuel et respecter les dispositions de sécurité.

Les signaux de danger sont de trois niveaux:



### DANGER

Ce signal prévient qu'une mauvaise exécution des opérations décrites peut être la cause de risques pour la santé, de lésions graves ou de mort. C'est le signal de risque maximum.



### PRÉCAUTION

Ce signal prévient qu'une mauvaise exécution des opérations décrites peut être la cause de dommages à la machine. Ce signal représente un risque inférieur au précédent.



### AVERTISSEMENT

Lire attentivement les normes suivantes. Quiconque n'appliquerait pas les règles décrites ci-après, risquerait de subir ou de causer des dommages à personnes, animaux et choses. ROSAUTO décline toute responsabilité pour les dommages causés par la non-observation des normes de sécurité et de prévention des accidents décrites ci-après. ROSAUTO décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation impropre du Lave-pistolets et/ou à la suite de modifications apportées sans son autorisation.

### 2.1 TENUE VESTIMENTAIRE.

Utiliser une tenue adaptée au type de travail à effectuer. S'en tenir aux indications ci-après concernant, en particulier, l'utilisation du **Lave-pistolets** et la manipulation des produits utilisés:

- **Il est obligatoire** d'utiliser des gants en caoutchouc résistant aux diluants pour éviter que les mains n'entrent en contact avec les produits de lavage.
- **Il est obligatoire** d'utiliser des lunettes de protection afin d'éviter toute projection de produit dans les yeux.
- **Il est obligatoire** d'utiliser un masque de protection pour éviter d'inhalier les gaz et les poussières.



## **2.2 ÉCOLOGIE ET POLLUTION.**

- **Il est interdit** d'utiliser le **Lave-pistolets** pour laver ou dégraisser des objets destinés à entrer en contact avec des substances alimentaires.
- **Il est obligatoire** de respecter les lois en vigueur dans le pays d'installation du **Lave-pistolets** concernant l'utilisation et l'élimination des produits utilisés pour le nettoyage et le lavage des objets, et d'observer les recommandations des fabricants de ces produits.



### 2.3 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION.

- Le **Lave-pistolets** est un appareil conçu et construit pour être utilisé dans des locaux où la formation d'atmosphères explosives dues à gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et poussières, est **peu probable**. Le **Lave-pistolets** garantit un niveau de protection normal conforme au **groupe d'appareils II, catégorie 3, type de danger G D** selon la directive 94/9/CE. **Il est conseillé** de placer l'appareil dans un endroit parfaitement aéré, loin de tableaux électriques, de sources de chaleur et d'étincelles.
- **Il est interdit** d'utiliser le **Lave-pistolets** selon des modalités différentes de celles pour lesquelles il a été construit: l'appareil ne doit être utilisé que pour laver des pistolets à peinture (aérographes), de petits récipients et des objets souillés de peinture à l'eau.
- **Il est interdit** d'utiliser le **Lave-pistolets** pour laver des objets souillés d'huile, de mazout, de graisse ou par d'autres produits chimiques non indiqués dans le présent manuel.
- **Il est interdit** d'utiliser, pour le lavage, diluants, détergents, aditifs ou tout autre produit.
- **Il est interdit** d'utiliser ou de faire utiliser le **Lave-pistolets** à quiconque n'aurait pas complètement lu, compris et parfaitement assimilé les indications de ce manuel.
- **Il est interdit** d'utiliser ou de faire utiliser le **Lave-pistolets** par un personnel ni convenablement formé, ni compétent ou dans un état de santé précaire.
- **Il est interdit** de forer, de rayer ou d'érafler les parois du **Lave-pistolets** avec des métaux. Risque possible d'étincelles.
- **Il est interdit** de placer sur la grille (pos.6C fig.1) du **Lave-pistolets** des objets de dimensions non adaptées et d'un poids supérieur aux 10 kg.
- **Il est interdit** de débrancher et de rebrancher fréquemment le tuyau d'alimentation en air au raccord (pos.12 fig.1).
- **Il est interdit** de placer sur le **Lave-pistolets** ou à ses côtés des matières comme le nylon, le plastique, la laine de verre, la fibre de verre ou d'autres matières semblables pour ne pas provoquer de courants électrostatiques.
- **Il est interdit** d'utiliser des appareils à souder ou à flamme libre et de manipuler des matériaux incandescents à proximité du **Lave-pistolets**.
- **Il est interdit** d'ouvrir le volet (pos.5C fig.1) tandis que la pompe à membrane (pos.32 fig.1) et le lavage automatique fonctionnent encore.
- **Il est obligatoire** de n'utiliser que de l'eau au cours du lavage.
- **Il est obligatoire** de contrôler que tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état avant d'utiliser le **Lave-pistolets**.
- **Il est obligatoire** de nettoyer périodiquement le volet (pos.5C fig.1) et la grille (pos.6C fig.1).
- **Il est obligatoire**, au cours du chargement et du déchargement des récipients, de veiller à ne pas renverser le contenu sur le sol.
- **Il est obligatoire**, avant d'utiliser le **Lave-pistolets**, de contrôler si les tuyaux d'arrivée de l'eau (pos. 23-24 fig.1) sont bien introduits dans leurs récipients respectifs. Veiller à ne pas les plier et contrôler qu'ils ne sont pas endommagés.
- **Il est obligatoire**, avant d'utiliser le **Lave-pistolets**, de contrôler que le couvercle (pos. 46 fig.1) ferme bien l'orifice d'inspection.
- **Il est obligatoire**, avant de verser la poudre coagulante à l'intérieur de la cuve (pos.2 fig.1) et de commencer le mélange, d'ôter de la cuve le tuyau (pos.29S fig.1) avec le filtre (pos.29F fig.1).
- **Il est obligatoire** de contrôler périodiquement le niveau de l'eau dans la cuve (pos.2 fig.1) pour éviter qu'il ne déborde.
- **Il est obligatoire**, si l'on envisage de ne pas utiliser le **Lave-pistolets** pendant une longue période, de vider la cuve de l'eau sale (pos.2 fig.1) et de rincer à l'eau propre la pompe (pos. 32 fig.1) et la cuve de lavage (pos.2 fig.1).
- **Il est obligatoire**, au terme de chaque journée de travail lorsque la machine opère en atmosphère explosive constituée d'un mélange air-poussière, de nettoyer la surface externe du **Lave-pistolets** pour enlever tout dépôt présent sur la machine.
- **Il est conseillé**, avant de commencer à travailler, de se familiariser avec les dispositifs de commande et leurs fonctions.
- **Il est conseillé** de remplacer l'eau sale, lorsque nécessaire, en la régénérant avec la poudre coagulante et le kit en dotation ou en la remettant à des entreprises spécialisées dans le traitement.
- **Il est conseillé**, avant de vider l'eau sale de la cuve (pos.2 fig.1) au moyen de la soupape (pos.30 fig.1), de contrôler l'emplacement des deux récipients (pos.W52-W53 fig.1), du préfiltre (pos.W50 fig.1) et du filtre (pos.W51 fig.1). Ouvrir la soupape de vidange (pos.30 fig.1), l'eau sale doit s'écouler lentement pour éviter qu'elle ne déborde.



- **Il est conseillé** de remplacer le préfiltre (pos.W50 fig.1) à chaque fois que l'eau sale de la cuve (pos.2 fig.1) est vidée et filtrée (pos.2 fig.1).
- Au cas où la peau ou les yeux entreraient en contact avec les produits utilisés pour le lavage, il est conseillé de rincer abondamment à l'eau.



## DANGER

**Il est interdit de vaporiser et/ ou souffler avec le pistolet dirigé vers l'opérateur ou vers une autre personne.  
PEUT NUIRE GRAVEMENT À LA SANTÉ.**

**Avant de commencer à utiliser le Lave-pistolets, s'assurer que les prescriptions suivantes sont respectées:**

- **Il est interdit** d'utiliser l'eau pour éteindre les incendies si les matières au contact de l'eau peuvent réagir et augmenter considérablement de température ou développer des gaz inflammables ou nocifs.
- **Il est obligatoire** que le bâtiment soit équipé d'extincteurs, même portables d'urgence, adaptés aux conditions d'utilisation. Ces appareils doivent être conservés en bon état de marche et contrôlés au moins une fois tous les 6 mois par un personnel spécialisé.
- **Il est obligatoire** de s'assurer de l'éloignement aisé et rapide des travailleurs du lieu de danger en cas de besoin.

### 3. TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT.

Le **Lave-pistolets** est expédié dans un carton palettisé portant les indications <fragile> et <ne pas retourner>. A l'aide d'un chariot, transporter le **Lave-pistolets** près du lieu d'installation, retirer carton et palette et contrôler que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport.

### 4. EMPLACEMENT.

Il est indispensable que le **Lave-pistolets** soit placé sur un plan lisse et parfaitement horizontal, éloigné de cadres électriques et de source de chaleur. Il est obligatoire d'installer le **Lave-pistolets** dans un endroit aéré, à une température non inférieure à 10°C, même dans les locaux où est peu probable la formation d'atmosphères explosives dues à gaz, vapeurs, brouillards ou mélanges d'air et poussières (Conformément à la directive 94/9/CE, groupe d'appareil II, catégorie 3).



## AVERTISSEMENT

**La pression maximum de l'air ne doit pas dépasser 10 bar. Si l'alimentation de l'établissement est supérieure, installer un groupe filtre-régulateur-réducteur avec manomètre et régler la pression à 8 bar.**

#### 4.1 CONTRÔLES AVANT L'INSTALLATION.

Avant l'installation, contrôler que la pression de l'air d'alimentation du **Lave-pistolets** est au moins de 8 bar. Dans le cas contraire, installer un accumulateur d'air afin de garantir un niveau minimum d'autonomie du **Lave-pistolets**.



### AVERTISSEMENT

Toutes les opérations suivantes d'installation, de réglage et d'essai, ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et responsable, en mesure de garantir les normes de sécurité applicables dans les domaines mécaniques et pneumatiques.

## 4.2 INSTALLATION.

Lors de l'installation du **Lave-pistolets**, suivre les instructions indiquées ci-après :

- Allonger le tuyau souple de vidange (pos.16 fig.1) et l'introduire dans l'orifice au-dessus du **Lave-pistolets**. Le positionner de façon à ce qu'il soit parfaitement vertical sur au moins 1 mètre et le raccorder au lieu de travail. Si l'orifice de sortie est à plus de 2 mètres, il est conseillé d'utiliser un tube en fer zingué (pas en plastique) de 15 cm de diamètre et de monter le coude le plus loin possible du **Lave-pistolets** (Cf. figure AS).  
Exemple : Si le tuyau de vidange mesure 5 mètres de long, poser au moins 3 – 4 mètres en vertical et 2 – 1 mètres en horizontal et non 1 mètre en vertical et 4 en horizontal.
- Relier le tuyau souple pour l'alimentation du pistolet (pos.4 fig. 1) au raccord (pos.10 fig. 1).
- Relier au raccord (pos.12 fig. 1) le tuyau d'alimentation en air filtré avec un orifice d'au moins 8 mm. Il est conseillé d'utiliser un raccord d'entrée de l'air à enclenchement rapide afin de faciliter le graissage périodique (3-4 fois par an) avec de l'huile pour nébuliseurs.
- Brancher le câble de terre extérieur (pos.74 fig.1) à l'installation de l'atelier.
- Monter la soupape de contrôle du flux (pos.23R fig.1) au raccord d'arrivée de l'eau (pos.23C fig.1) et le raccorder à l'installation hydrique de l'établissement.

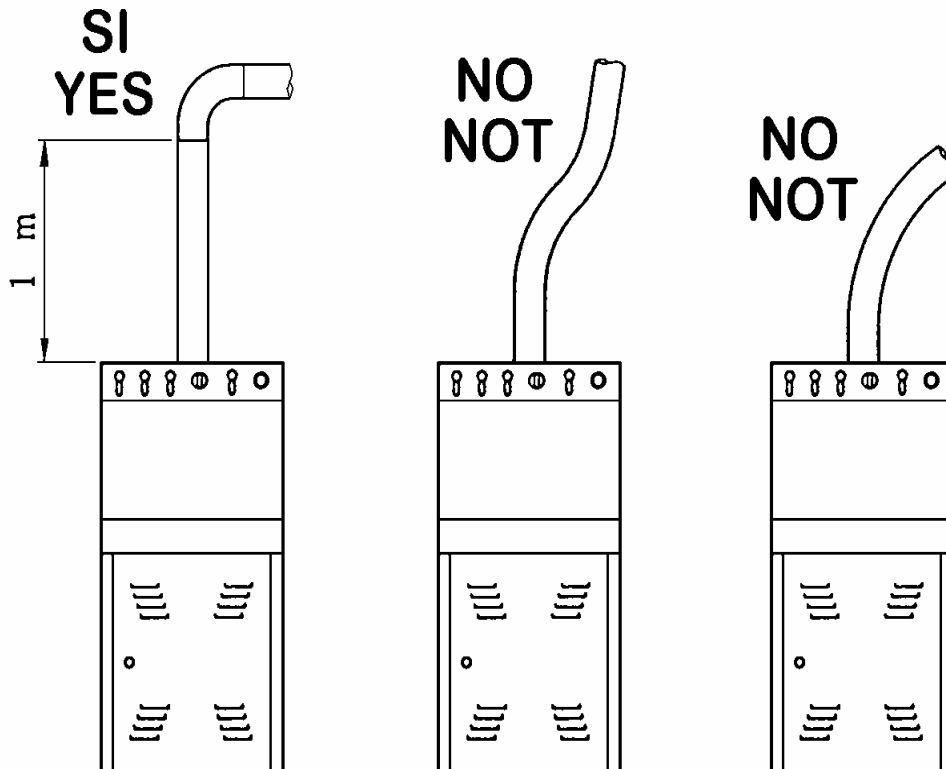
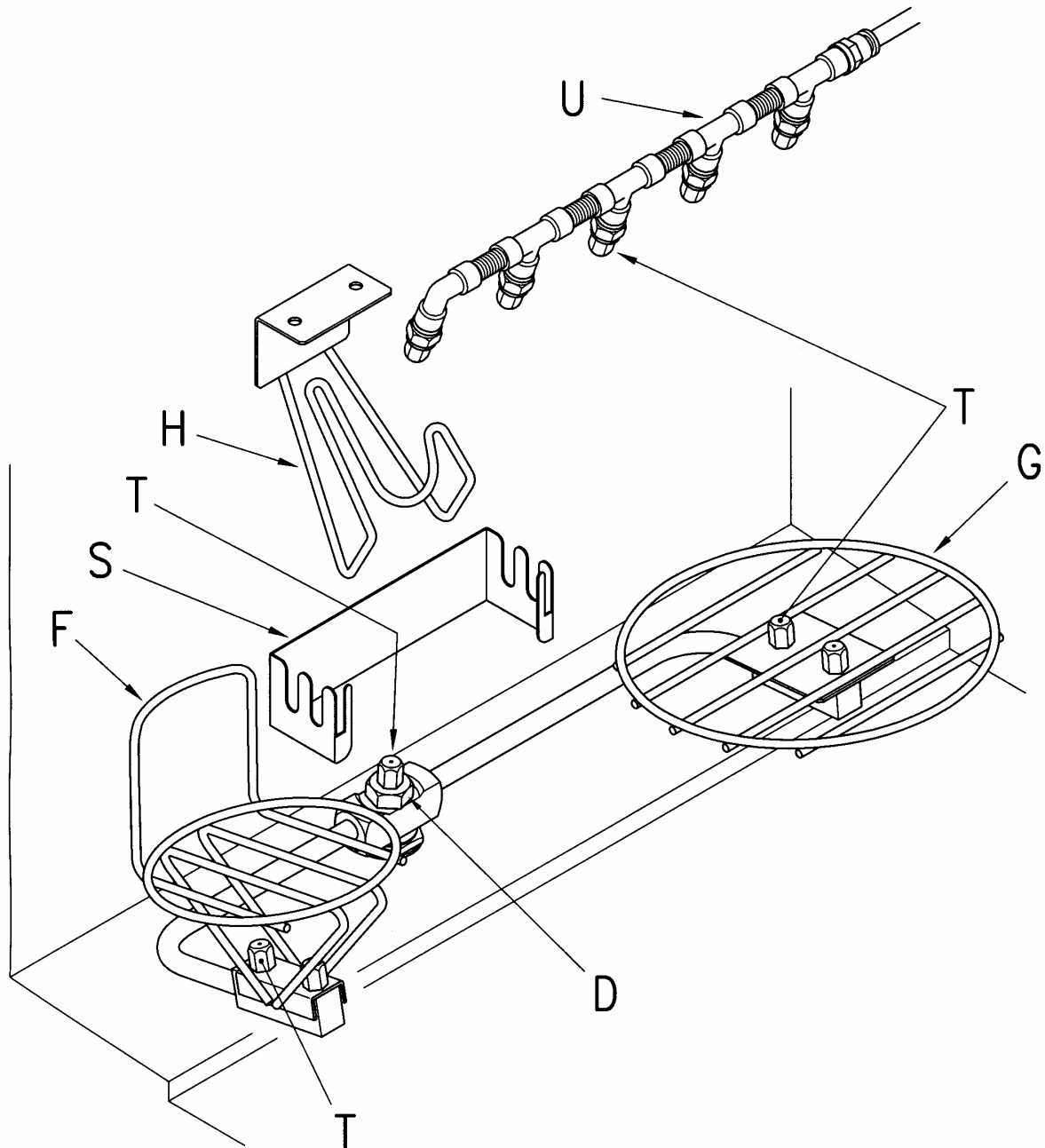


Figure AS

**5. VUE INTERNE DE LA MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE.**

- D - Vis percée.
- F - Support pour le lavage du godet du pistolet.
- G - Support pour le lavage des récipients.
- H - Support pour le lavage des couvercles des pistolets à peinture.
- S - Support pour le lavage du filtre du pistolet et des baguettes à mélanger et à doser.
- T - Buse de pulvérisation.
- U - Kit tuyaux supérieurs.
- M - Kit tubes en laiton avec accessoires (sauf support H - S - U).


**Figure 3**

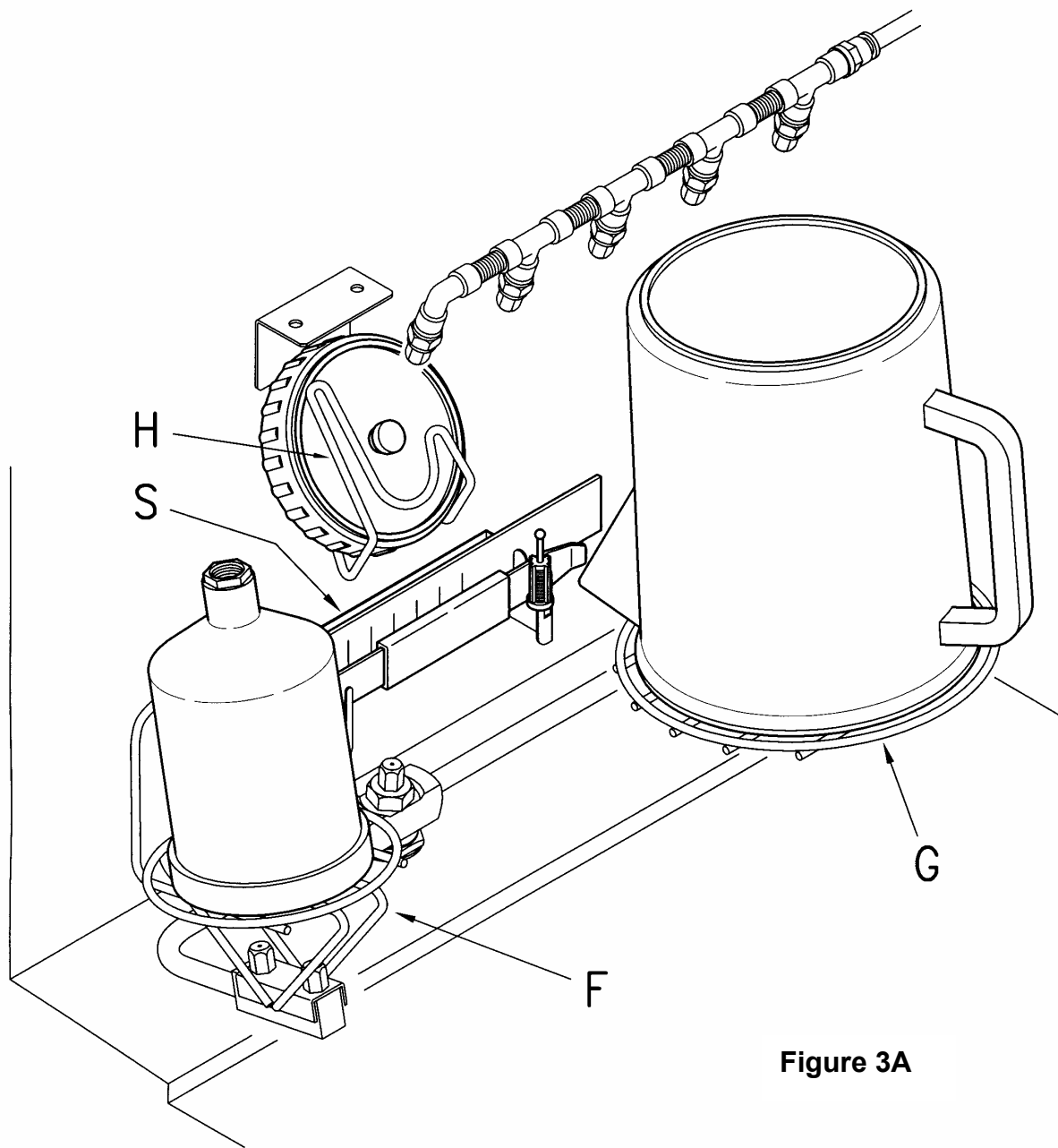


Figure 3A

## 6 MODE D'EMPLOI.

Avant de commencer à utiliser le **Lave-pistolets**, il est obligatoire de lire et de comprendre les instructions ci-après. Le **Lave-pistolets** permet de laver les pistolets à peinture de différentes façons:

- 1) Lavage automatique du pistolet et des accessoires,
- 2) Lavage manuel du pistolet et des accessoires.

### 6.1 PRÉPARATION DU LAVE-PISTOLETS.

- Verser environ **10** litres d'eau dans la cuve (pos.2 fig.1), **30** litres environ dans le récipient (pos.W53 fig.1) et introduire les deux tuyaux (pos.23-24 fig.1) dans le même récipient.
- Régler le flux de l'eau courante avec la soupape (pos.23R fig.1).
- Contrôler le fonctionnement de la pompe à membrane (pos.32 fig.1) du lavage automatique et, si nécessaire, la régler avec la vis (pos.56 fig.PA) située sur la pompe elle-même. La pompe doit effectuer  $60 \div 70$  impulsions/mn.

## 6.2 LAVAGE AUTOMATIQUE DU PISTOLET ET DES ACCESSOIRES.

Démonter le couvercle du pistolet, vider ce qui reste dans un récipient externe et démonter le godet de l'aérographe. Ouvrir d'une main le volet (pos.5C fig.1), retourner le godet sur le support **F**, mettre le couvercle du godet avec l'intérieur retourné vers le bas sur le support **H**, placer les baguettes à mélanger et à doser et le filtre du pistolet sur le support **S** et placer les récipients sur le support **G**.

Une fois ces opérations terminées, fermer le volet (pos.5C fig.1) et actionner la pompe à membrane en réglant la minuterie au maximum (pos.14 fig.1). Au terme du cycle de lavage, la pompe s'arrêtera automatiquement. Tandis que le lavage automatique fonctionne, laver manuellement l'aérographe avec le nébuliseur (pos.22 fig.1). Tirer la gâchette du pistolet à peinture qui doit être nettoyé et avec le pistolet (pos.4A fig.1) souffler dans le canal de passage de la peinture et sur toute la partie externe du pistolet pour le séchage final.

## 6.3 LAVAGE MANUEL DU PISTOLET ET DES ACCESSOIRES.

A la fin du lavage automatique, ouvrir le volet (pos.5C fig.1), retirer les pièces lavées pour les poser sur la grille (pos.6C fig.1) et effectuer le lavage manuel en utilisant:

- le nébuliseur (pos.22 fig.1) actionné par le levier (pos.18 fig.1),
- la pompe à venturi (pos.21 fig.1) actionnée par le levier (pos.19 fig.1),
- le pinceau (pos.36 fig.1) actionné par le levier (pos.18C fig.1) et relié à l'eau courante propre de l'établissement.

## 6.5 ESSAIS DE COULEUR.

- Ouvrir d'une main le volet (pos.5C fig.1).
- Placer sur la partie postérieure de la grille (pos.6C fig.1) la fiche à peindre.
- Relier le pistolet à peinture au tuyau (pos.4 fig.1).
- Effectuer les essais de couleur, en pulvérisant la peinture de façon discontinue.



### AVERTISSEMENT

**VEILLES À CE QUE l'eau sale de peinture à l'intérieur de la cuve de récolte (pos.2 fig.1) ne dépasse jamais la grille (pos.6C fig.1).**

## 7. SÉPARATION PEINTURE / EAU.

Opérer de la façon suivante:

- Enlever la grille (pos.6C fig.1) de la cuve, ôter de l'eau le filtre (pos.29F fig.1) et placer-le à côté du support (pos.G fig.3), verser de la poudre coagulante dans l'eau sale de peinture et mélanger manuellement avec un bâton pour que toute la poudre soit mouillée.
- Ouvrir et régler le régulateur de flux de l'air (pos.1 fig.1) de façon à ce que l'eau ne déborde pas de la cuve. Après 8÷10 minutes de mélange, fermer le flux et contrôler la coagulation de la peinture. Dans le cas contraire, répéter l'opération.
- Ouvrir à nouveau le régulateur (pos.1 fig.1) et avec l'eau et la peinture en mouvement, ouvrir la soupape de vidange (pos.30 fig.1) et laisser s'écouler lentement pour éviter les débordements dans le préfiltre (pos.W50 fig.1).
- Ouvrir entièrement la soupape de contrôle de l'eau (pos.23R fig.1) et le levier (pos.18C fig.1), avec le pinceau (pos.36 fig.1), rincer la cuve de lavage (pos.2 fig.1).
- Après avoir filtré l'eau, mettre le préfiltre avec le dépôt dans un récipient externe et le remettre à des entreprises spécialisées dans le traitement. L'eau du récipient (pos.W53 fig.1) peut être réutilisée.
- Avant de travailler à nouveau avec le **Lave-pistolets**, mettre avec le pinceau (pos.36 fig.1) 10 litres d'eau environ dans la cuve de lavage (pos.2 fig.1) et 30 litres environ dans le récipient (pos.W53 fig.1).
- Repositionner dans la cuve de lavage (pos.2 fig.1) le filtre (pos.29 fig.1).
- Replacer également la grille (pos.6C fig.1).

**N.B. : Pour une bonne coagulation, aucun autre produit comme diluants, détergents, aditifs etc. ne doit être ajouté dans la cuve (pos.2 fig.1) avec l'eau et la peinture.**





## **8. POMPE PNEUMATIQUE À MEMBRANE PA.**

PA-37	Bouchon 3/8	PA-50	Rondelle en acier inox
PA-38	Raccord de soupape d'entrée	PA-51	Vis de blocage de la membrane
PA-39	Ressort de soupape d'entrée	PA-52	Couvercle de la pompe
PA-40	Corps de soupape d'entrée et de sortie	PA-53	Vis du couvercle du corps de la pompe
PA-41	Billes avec support	PA-54	Soupape pneumatique
PA-42	Ressort de soupape de sortie	PA-56	Vis de réglage des impulsions
PA-43	Rondelle de soupape d'entrée et de sortie	PA-57	Silencieux de vidange
PA-44	Raccord de soupape de sortie	PA-58	Raccord d'entrée de l'air
PA-45	Corps de la pompe	PA-63	Raccord en "T" FFM 3/8
PA-46	Ressort en acier inox	PA-64	Raccord droit 12/10 3/8
PA-47	Rondelle en laiton	PA-67	Réducteur 3/8 x 1/4
PA-48	Membrane en téflon	PA-68	Raccord en "T" FFM 1/4
PA-49	Membrane en toile caoutchoutée	PA-69	Raccord 8 1/4

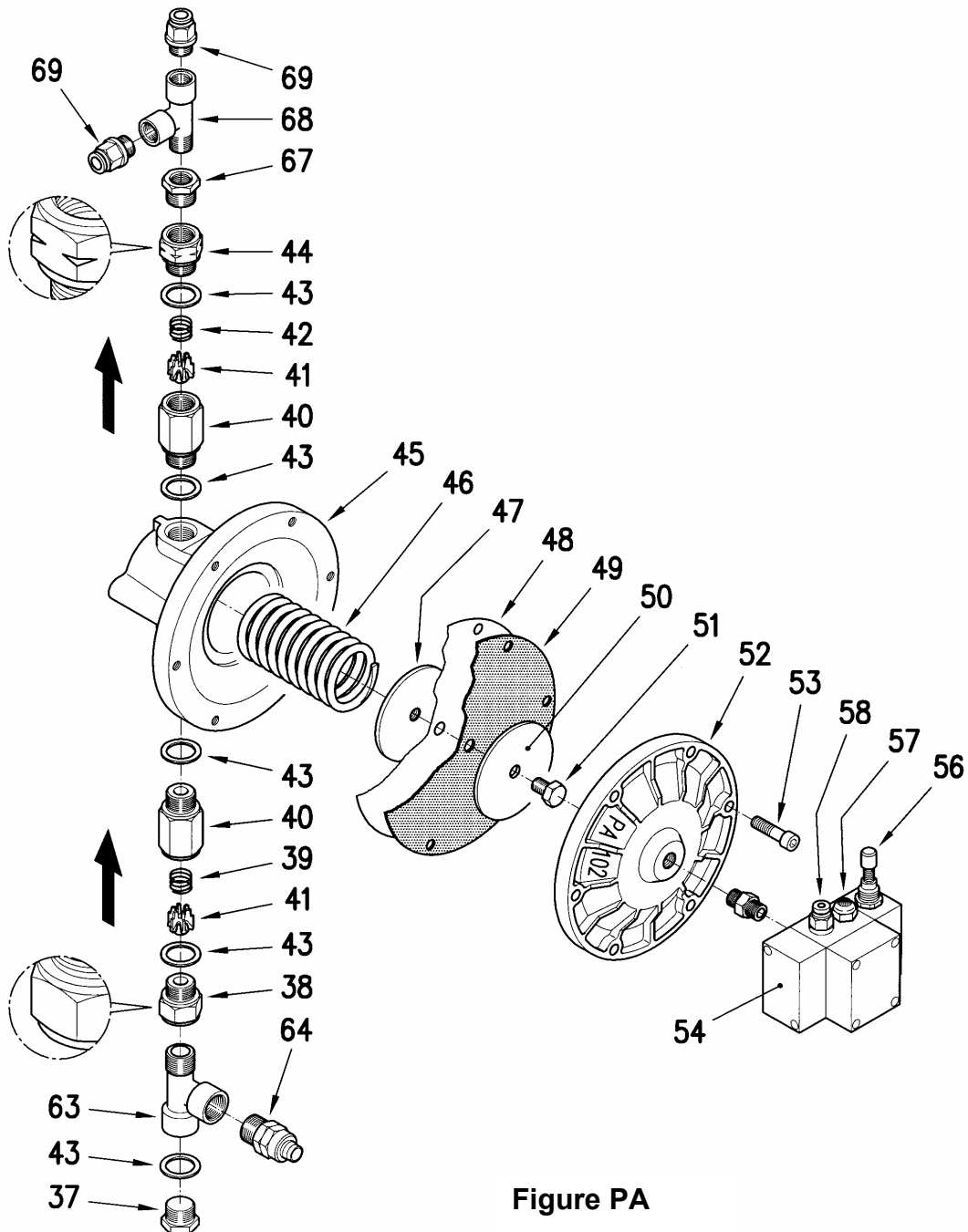
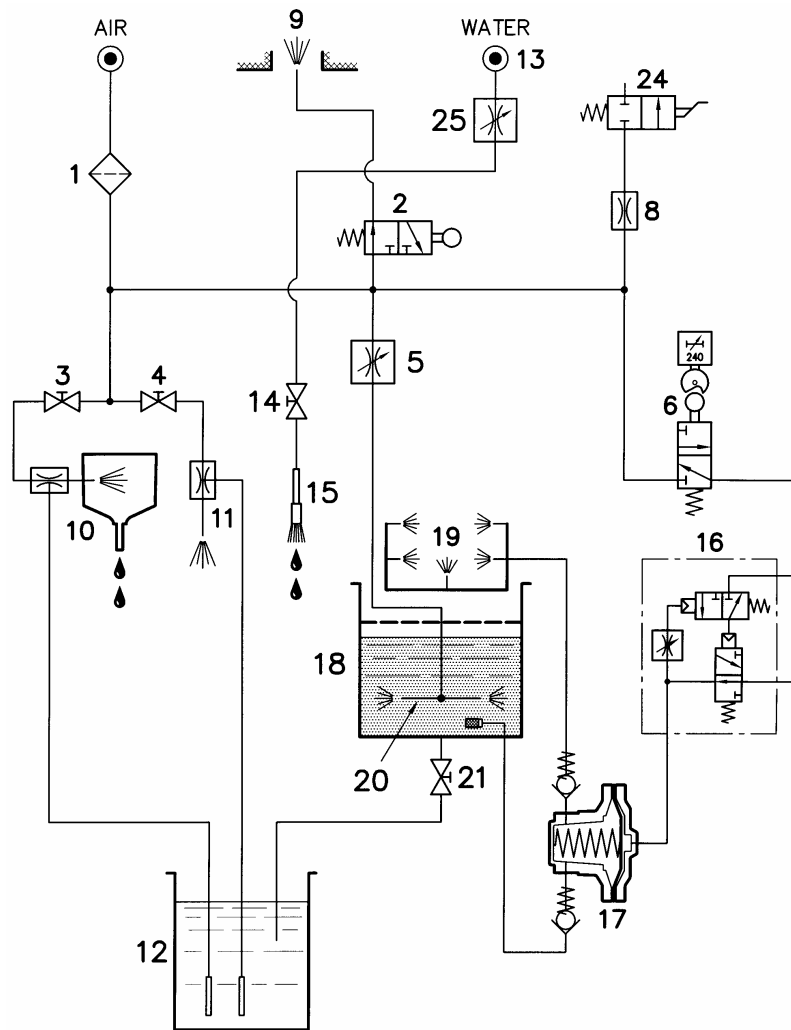


Figure PA

**9. INSTALLATION HYDROPNEUMATIQUE (Cf. fig. 4).**

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Filtre à air                                      | 13 - Raccord d'entrée de l'eau              |
| 2 - Soupape à 3 voies NC                              | 14 - Clapet à bille (commande eau courante) |
| 3 - Clapet à bille (commande pompe à venturi)         | 15 - Pinceau avec sortie eau courante       |
| 4 - Clapet à bille (commande nébuliseur)              | 16 - Soupape à 3 voies (mouvement continu)  |
| 5 - Régulateur de flux                                | 17 - Pompe à membrane                       |
| 6 - Soupape à 3 voies NC (actionnée par la minuterie) | 18 - Cuve de récolte de l'eau sale          |
| 8 - Goulot d'étranglement (→ 1,8 mm)                  | 19 - Lavage automatique                     |
| 9 - Souffleur (aspiration des fumées)                 | 20 - Mélangeur eau / poudre coagulante      |
| 10 - Pompe à venturi                                  | 21 - Clapet à bille de vidange de l'eau     |
| 11 - Nébuliseur                                       | 24 - Pistolet de soufflage                  |
| 12 - Récipient de l'eau propre                        | 25 - Soupape de contrôle du flux pour l'eau |


**Figure 4**

### 9.1 FONCTIONNEMENT.

L'air comprimé en entrée passe par le filtre 1, alimente la soupape 2, les clapets à bille 3 – 4, le régulateur de flux 5, la minuterie 6, le goulot d'étranglement 8 et le pistolet de soufflage 24. Avec la soupape 2 ouverte, il alimente la buse soufflante 9. Avec le clapet à bille 3 ouvert, par effet venturi, la pompe se met en marche 10. Avec le clapet à bille 4 ouvert, par effet venturi, le nébuliseur 11 se met en marche et ils puisent l'eau propre dans le récipient 12. Avec l'eau courante reliée au raccord 13, la soupape 25 réglée et le clapet à bille 14 ouvert, l'eau courante sort du pinceau 15. Avec la minuterie remontée, la soupape 6 alimente le mouvement continu 16, celui-ci génère des impulsions à la pompe à membrane 17 qui puise l'eau dans la cuve 18 pour la pulvériser lors du lavage automatique 19. Quand le régulateur de flux 5 est ouvert, il alimente le mélangeur 20. Lorsque le clapet à bille 21 s'ouvre, l'eau et le coagulant s'écoulent dans le récipient 12.

### 10. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.



#### AVERTISSEMENT

**Les dispositifs suivants ne doivent être ni manipulés frauduleusement ni exclus et ils doivent toujours être en parfait état.**

- Soupape d'aspiration des vapeurs (pos.41 fig.1).
- Le volet (pos.5C fig.1) doit rester fermé tandis que fonctionne le lavage automatique.
- Branchement du câble de mise à terre en dotation (pos.74 fig.1).



## 11. MAINTENANCE ET CONTRÔLES PÉRIODIQUES.

La liste des opérations de maintenance ordinaire est indiquée ci-dessous. Les opérations de maintenance extraordinaire (réparations de parties fondamentales de la machine) doivent être effectuées par un personnel spécialisé et conformément aux instructions indiquées dans ce manuel.

- **Débrancher l'air lors d'interventions de réparation ou de maintenance.**
- Si l'un des éléments de commande ou de contrôle placé sur le porte-commandes frontal ne fonctionne plus, enlever le couvercle (pos.46 fig.1) pour accéder à l'intérieur de la hotte et effectuer la réparation ou la substitution. Au terme de l'opération, il est obligatoire de refermer, avec le couvercle, l'orifice d'inspection afin de permettre une meilleure aspiration des fumées.
- Contrôler périodiquement le bon état et la fonctionnalité des dispositifs de sécurité.
- Interdiction d'enlever ou de manipuler frauduleusement les dispositifs de sécurité.
- Les pictogrammes (étiquettes) appliqués sur le **Lave-pistolets** donnent des indications à l'opérateur pour éviter les accidents. Ces pictogrammes doivent toujours être propres et remplacés au cas où ils seraient décollés ou abîmés, même seulement en partie. Il est interdit d'utiliser le **Lave-pistolets** s'il devait manquer ne serait-ce qu'un seul pictogramme à l'endroit où le fabricant l'avait appliqué.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales pour les réparations et la maintenance.
- Vérifier que la machine est toujours branchée à la masse de terre.
- Graisser, 3-4 fois par an, l'installation pneumatique de la façon suivante: débrancher l'alimentation de l'air du raccord d'entrée (pos.12 fig.1) et verser environ deux cuillères d'huile pour nébuliseurs dans le raccord.
- Nettoyer la grille (pos.6C fig.1) et le volet (pos.5C fig.1) de toutes les incrustations.
- Contrôler et nettoyer le filtre d'entrée de l'air, situé à l'intérieur du raccord (pos.12 fig.1), si possible sans démonter le raccord lui-même.
- Nettoyer le filtre d'entrée de l'eau (pos.29F fig.1).
- Contrôler que le niveau de l'eau dans la cuve de lavage (pos.2 fig.1) ne dépasse pas la grille (pos.6C fig.1).
- Contrôler que les tuyaux (pos.23-24 fig.1) ne sont ni pliés, ni usés, ni cassés et qu'ils sont bien introduits dans le récipient (pos.53 fig.1).
- Après avoir vidé l'eau sale de la cuve de lavage (pos.2 fig.1), nettoyer et rincer la cuve.
- Remplacer le préfiltre (pos.W50 fig.1) après chaque filtrage.
- Nettoyer et remplacer si nécessaire le filtre-sac (pos.W51 fig.1).
- Contrôler que la pompe (pos.32 fig.1) effectue 60÷70 impulsions par minute.
- **Après 350 heures de travail, il est obligatoire de :**
  - démonter et nettoyer toutes les buses (pos.T fig.3) de la machine à laver,
  - nettoyer la partie interne de la pompe à membrane (pos.32 fig.1) en ayant soin de ne pas érafler la protection à l'intérieur de la pompe.

Pour accéder à l'intérieur de la pompe, enlever les vis (pos.53 fig.PA) et le couvercle (pos.52 fig.PA) mais en laissant le corps de la pompe (pos.45 fig.PA) fixé à la machine.

### 11.1 ANOMALIES POSSIBLES DE LA POMPE À MEMBRANE.

- Contrôler que la pression de l'air entrant est d'au moins 6 bar.
- Débrancher le tuyau de l'air d'alimentation de la pompe et, minuterie actionnée, contrôler s'il sort de l'air comprimé.
- Vérifier si le nombre d'impulsions de la pompe est constant de 60÷70 par minute; dans le cas contraire, tourner la vis de réglage PA 56.
- Si la pompe effectue les impulsions mais ne vaporise pas de détergent, contrôler que le filtre (pos.29F fig.1) est propre et qu'il y a du détergent, au moins 10 litres, dans la cuve (pos.2 fig.1).
- Si les impulsions de la pompe sont réglées (60÷70 par minute) et que le détergent ne sort pas, contrôler si la bille d'entrée PA 41 est collée dans son siège. Dans ce cas, taper doucement, avec un petit marteau, le corps de la soupape d'entrée PA38-40, pendant que la pompe fonctionne. Si la bille reste



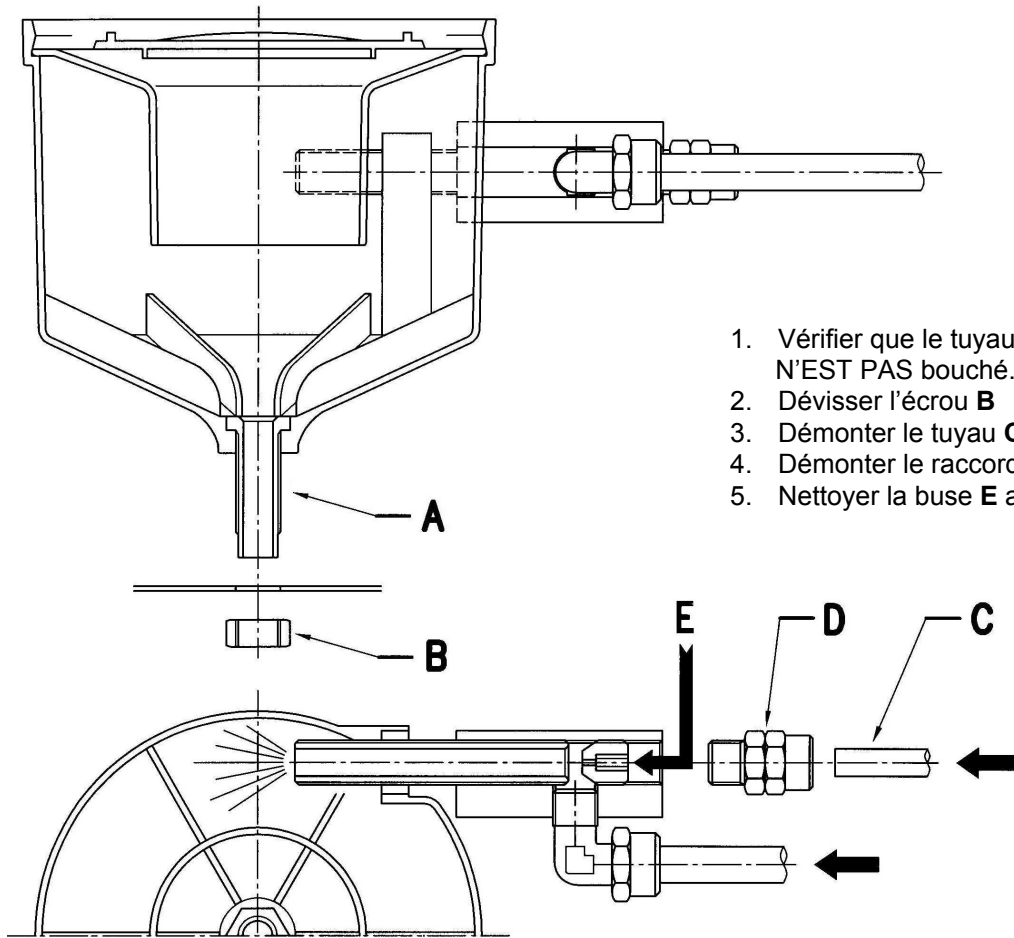
collée dans son logement, démonter le filtre (pos.29F fig.1) et souffler à l'intérieur avec de l'air comprimé ou bien souffler et taper en même temps.

- Si les impulsions de la pompe (pos.32 fig.1) sont irrégulières, la soupape PA 54 doit être graissée : fermer l'air du raccord d'entrée (pos.12 fig.1), verser de l'huile pour nébuliseur dans le raccord, rebrancher l'air et actionner la minuterie (pos.14 fig.1). Si le nombre des impulsions de la pompe (pos.32 fig.1) est trop élevé, tourner la vis PA 56 dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si du détergent sort du silencieux PA 57 de la soupape, les membranes PA 48 et 49 sont endommagées. Dans ce cas, il est nécessaire de changer les membranes et toute la soupape PA 54.

### **11.2 ASPIRATION INSUFFISANTE DES VAPEURS.**

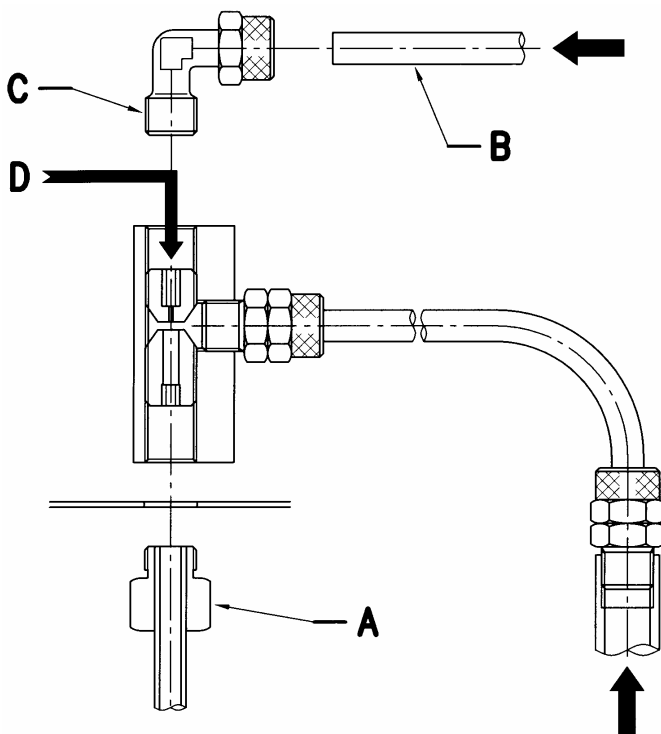
- Contrôler si la pression de l'air en entrée est d'au moins 6 bar.
- Vérifier si le tuyau d'évacuation (pos.16 fig.1) est parfaitement vertical sur au moins 1 mètre, s'il n'y a pas de réductions de diamètre, d'obturations ou de jonctions mal faites.
- Démonter et nettoyer le filtre d'entrée de l'air, situé dans le raccord (pos.12 fig.1).
- Démonter la buse (pos.15 fig.1) et vérifier la propreté de l'orifice.
- Vérifier que le couvercle (pos.46 fig.1) ferme correctement l'orifice d'inspection.

### **11.3 NETTOYAGE DE LA POMPE À VENTURI.**



1. Vérifier que le tuyau d'évacuation **A** N'EST PAS bouché.
2. Dévisser l'écrou **B**
3. Démontez le tuyau **C**.
4. Démontez le raccord **D**.
5. Nettoyer la buse **E** avec du fil de fer.

#### 11.4 NETTOYAGE DU NÉBULISEUR.



1. Démontez le raccord **A**.
2. Démontez le tuyau **B**.
3. Démontez le raccord **C**.
4. Nettoyer la buse **D** avec du fil de fer.



## 12. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES.

Pour commander des pièces détachées, il est nécessaire de toujours indiquer le code et les caractéristiques de la plaque CE: MODÈLE – NUMÉRO DE SÉRIE – ANNÉE DE CONSTRUCTION

Code	<b>LAVE-PISTOLETS GÉNÉRAL</b> (Cf. fig.1)
↓	
182CX-1	Régulateur de flux.
182CX-4	Tuyau d'alimentation du pistolet de soufflage.
182CX-4A	Pistolet de soufflage.
182CX-5C	Volet.
182CX-6C	Grille.
182CX-11A	Volet inférieur.
182CX-12	Raccord d'entrée de l'air avec filtre.
182CX-14	Minuterie (timer).
182CX-15	Buse d'aspiration des vapeurs.
182CX-16	Tuyau d'évacuation des vapeurs (ø 120 mm).
182CX-18K	Kit tableau des commandes avec 18-18C-19.
182CX-18L	Levier de commande uniquement.
182CX-21	Pompe à venturi d'eau.
182CX-22	Nébuliseur d'eau.
182CX-23	Tuyau souple d'alimentation du nébuliseur.
182CX-23R	Soupape de contrôle du flux de l'eau.
182CX-24	Tuyau souple d'alimentation de la pompe à venturi.
182CX-29F	Filtre d'alimentation de la pompe (filtre uniquement).
182CX-29S	Tuyau souple d'alimentation de la pompe.
182CX-30	Soupape de vidange de la cuve de lavage.
182CX-32	Pompe pneumatique à membrane PA.
182CX-35	Diffuseur d'air pour le mélange eau / poudre coagulante.
182CX-36	Pinceau de lavage.
182CX-41	Soupape de commande d'aspiration des vapeurs.
182CX-46	Couvercle de l'orifice d'inspection de la hotte.
182CX-74	Câble de mise à terre.
W50	Préfiltre-sac.
W51	Filtre-sac.
W52	Réceptacle percé.
W53	Réceptacle de récolte de l'eau propre.

Code	<b>PARTIE INTERNE DE LA MACHINE À LAVER</b> (Cf. fig.3)
↓	
182CX-D	Vis percée.
182CX-F	Support pour le lavage du godet du pistolet.
182CX-G	Support pour le lavage des récipients.
182CX-H	Support pour le lavage des couvercles des pistolets de peinture.
182CX-T	Buse à pulvériser.
182CX-U	Kit tuyaux supérieurs.
<b>182CX-M</b>	Kit de tubes en laiton avec accessoires (sauf support H - S - U).

Code	<b>POMPE PNEUMATIQUE À MEMBRANE</b> (Cf. fig.PA)
↓	
182CX-PA46	Ressort en acier inox.
182CX-PA57	Silencieux de vidange.
182CX-PA58	Raccord d'entrée de l'air.
<b>182CX-PA38K</b>	Soupape d'entrée avec: PA38-38A-39-40-41-43.
<b>182CX-PA44K</b>	Soupape de sortie avec: PA40-41-42-43-44.
<b>182CX-PA48K</b>	Membrane avec: PA47-48-49-50-51.
<b>182CX-PA54K</b>	Soupape pneumatique avec: PA54-56-57-58.